ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 2 OCTOBER 1962 | No. 4454

B.C. DI ARUBA A OFRECE BEGROTING NIVELA

Werkverschaffing ta continua den anja 1963

BC di Aruba a logra di ofrece un begroting nivela pa anja di servicio 1963. E total dje servicio di costumber a suma f 24.469.000,-- contra f 23.442.408,-- den anja 1962. Cu enter e begroting di Aruba tin alrededor di f 32 million meti. Tambe na anja 1963 Werkverschaffing lo ser continua. Gastunan di ensenjanza a subi trobe mei million mas y ta forma awor 31% dje begroting total. Pa cuido social a ser calcula f. 124.000,-- mas cu e intencion di por presta mas ayudo na on- y minvermogenden.

Den Memoria di Informacion to ser observa door di Bestuurscollege cu oumento di gastunon di territorio insular tambe na 1963 a ser continua, un oparicion cu ta sinemborgo exigi economizocion. Ademos den 1963 lo no cuminzo cu tareanan nobo cu to mucho grandi; solomente previsionnan cu ta existiendo caba lo ser continuo. BC a observa cu semehante curso di asuntonan boo di circunstancianan normal por causa motibunan pa intronquilidad, pero cu di esei den e casa aqui no mester ni haci su mencion, ya coma cu unavez un plan di mas onjonan po mehoracion di infrastructura di Aruba a bini clo y a ser ofreci na gobierno hulondes. Den Memoria di Informocion BC ta continuo cu observo :

Gracias pa T.J.P. no tin precausion

E plan aqui a ser ofrece na gobierno Hulandes pa investigacion preparatorio en espera dje oferta dje plan di mas anja definitiva di Antillanan Neerlandes, den cual nos proyecto lo forma parti. Door di ehecucion dje plan aqui, previsionnan lo por bini na realizacion, cual anteriormente no por a ser realiza cu propio forza, pero cu naturalmente den futuro lo nifica un esfuerzo dje servicio ordinario.

Aqui BC ta continua:

„Aunque cu na cuminzamentu no a calcula extension di tareanan, sinembargo e gastunan na comparacion cu 1962 a bira f 926.000.— mas tantu. Principalmente e aumento aqui ta refleri na educacion i cuido social. Contra esaqui ta para un rebaho un biaha dje saldo deudor dje empresa di Awa y Energia cu mas o menos f 270.000.—.

„E cobramentu mas eficiente di belasting dje ultimo anjanan mester ser continua di un parti pa por combati e gastunan creciendo, di otro banda pa evita sumanan atraza mucho grandi. Como anto cu na 1963 lo ser continua cu e sistema di cobramentu, ta posible pa nos presenta bo sin medidanan nobo e documento di belastingnan, un proyecto nivela pa e anja ei."

Werkverschaffing

Si na entrega di ontwerp-begroting pa 1962 a ser spera cu Werkverschaffing no tabatin mester di ser continua, muy pronto a parce cu ainda no por a decidi na eleva esaqui. Afin di mantene Werkverschaffing tambe riba e sistema actual tambe durante 1963 tin un credito meti di f 500.000,—.

Cuido social

Tratamiento medico i cuido, tanto di apoyo financiero di on- en minvermogenden, ta exigi continuamente mas tantu gastu. Esaqui ta obliga nos na recomenda un suma di f 124.000,— pa aumento dje creditonan pa asistencia i onderstandnan. En total a ser calcula pa esei pa 1963 f 777.000,—"

Empresa di awa y energia

„Contrario di otro anjanan a ser calcula pa empresa di awa i energia solamente un perdida minima, esta: f 13.963,—. E resultado favorable aqui lo ser alcanza door di venta di awa i corriente na 1963 na fabricanan, cu actualmente ta ser traha na Barcadera. Sinembargo nos ta munstra ariba cu ta solamente pa anja 1963 un perdida asina chiquito ta ser calcula. Na anja 1964 e resultadonan di empresa lo ser influencia door di amortizacionnan riba e partinan ei di central nobo, cu ta presente na Januari 1963. Contra esei lo ser amortiza over di 1964 tur activa, cu ta presente na 1 di Januari 1964. E saldo deudor ta sigui crece anto temporalmente cu mas o menos e altura actual.

Educacion

E gastunan pa educacion popular i desarollo ta ser calcula na 1963 pa alrededor di f 525.000.— mas tantu cu na 1962 i ta suma pa e motibu ei f 7.624.000,—. Principalmente e aumento di gastu aqui ta ser ocasiona pa aumento di un numero di maestronan na bijzonder gewoon lager onderwijs i door di construccion di lager technisch onderwijs (construccion di un lagere technisch school na San Nicolas). Extencion di un numero di maestronan ta necesario door di aumento dje numero di discipulonan na bijzonder onderwijs. Ademas di esei e cuerpo di maestronan na openbaar onderwijs no por ser reduci.

Na tratamiento di begroting pa anja di servicio 1962 a ser haci promesanan pa cu eenvoudig technisch onderwijs, cu cual lo cuminza na Januari 1962.

Di nos banda ta duel nos cu no tabata posible di a cumpli cu e promesa", asina BC a bisa, na cual a ser agrega siguiente motibunan basico:

Na demas investigacion dje edificionan cu tin na Savaneta a bin socede, cu e gastunan di construccion lo a bin para desproporcionadamente altu na comparacion di edificio nobo, mientras cu e localidadnan traha no ta satisface na e exigencianan di un school pa eenvoudig technisch onderwijs. E exigencianan aqui ta skirbi den landsbesluit di Nijverheidsonderwijs 1961 (P.B. 1961 No. 93). Nos a yega porfin na e conclusion, cu esaqui ta merece preferencia na traha localidadnan nobo pa e eenvoudig lager onderwijs aqui. Ademas a parce nos mehor na cuminza cu e sorto di educacion aqui na Sta. Cruz i cercania, cu ta mas centralmente situa na nos isla cu Savaneta. Atraccion di personal pa eenvoudig technisch onderwijs a pone nos enfrente di dificultadnan invencible. Ta bini acerca, cu e landsbesluit na ehecucion di articulo 42, paragrafo 2. di landsbesluit di Nijverheidsonderwijs (P.B. 1961 no. 93) arreglando e autorizacion dje maestronan pa e eenvoudig technisch onderwijs, ainda no a aparece".

Encuanto e arreglo di salario dje personal cu tin di atende cu e scoolnan aqui, tin actualmente un consulto entre ministro di educacion i Bestuurscollege riba isla di Corsow.

Pa termina tin e posibilidad, cu lo por hanja ayudo financiero foi fondo di desarollo di E.E.G., tabata pa nos e motibu di spera cu e eenvoudig technisch onderwijs te anja 1963.

E sobredicho tabata pa nos un motibu pa calcula riba ontwerp begroting pa anja di servicio 1963 e construccion, institucion i explotacion di un scool pa eenvoudig technisch onderwijs na Sta. Cruz di antemano.

Den Memoria di Informacion ta ser ofreci siguiente resumen comparativo di calculonan ricibi di begroting 1963 mescos tambe calculonan di gastunan:

Resumen comparativo di calculonan ricibi y gruponan di produccion

gruponan di produccion		calculo 1963	porcentagenan 1963	1962	1961	1960
venta di bienes	f	21.275,—	0,09	0.08	0,10	0,14
pago di servicionan presta	„	331.230,—	1,35	1,42	1,35	1,47
huurnan	„	416,148,—	1,70	1,85	1,68	1,52
derechonan, sueldonan, etc.	„	1.586.800,—	6,49	6.57	6,01	6,86
belastingnan	„	21.505.000,—	87,88	87.80	88,61	87,06
cooperacionnan y transferencianan	„	570.297,—	2,33	2,13	2,13	2,81
diversos	„	38.250,—	0,16	0,14	0,12	0,14
totalnan:	f	24.469.000,—	100	100	100	100

Resumen comparativo di calculonan di gastu di gruponan

gastu di gruponan	calculonan 1963		porcentagenan 1963	1962	1961	1960
GASTUNAN DI PERSONAL						
capitulo X	f 5.734.872,—					
demas capitulonan	„ 3.420.685,—	f. 9.155.557,—	37,42	36,70	33,04	34,40
PREVISIONNAN SOCIAL						
capitulo X	f 489.935,—					
demas capitulo	„ 495.478,—	f. 985.413,—	4,03	3,79	3,85	3,08
GASTU DI REPRESENTACION Y REUNIONNAN						
capitulo X	f —,—					
demas capitulo	„ 18.600,—	f. 18.600,—	0,05	0,05	0,05	0,05
GASTUNAN DI VIAJE Y PERMANENCIA						
capitulo X	f 355.785,—					
demas capitulo	„ 156.235,—	f. 512.020,—	2,09	1,96	1,39	1,41
GASTUNAN MATERIAL						
capitulo X	f 994.209,—					
demas capitulo	„ 5.694.113,— *)	f. 6.688.322,—	27,35	27,62	24,66	24,74
werkverschaffing	f 500.000,—	f. 500.000,—	2,04	—	4,13	4,69
pago di belasting na A.N.	f 5.075.000,—	f. 5.075.000,—	20,79	20,98	24,46	23,24
contr. pa trabaonan cap.	f 908.000,—	f. 908.000,—	3,71	6,60	6,50	6,13
DIVERSOS						
capitulo X	f 49.200,—					
demas capitulonan	„ 576.888,—	f. 626,088,—	2,56	2,30	1,92	2,26
totalnan		f.24.469.000,—	100	100	100	100

*) Den esaqui ta ser comprendi como pago na servicionan cu un propio begroting f 1.469.723,—.
Capitulo X respecto gastunan pa desarollo popular y educacion.



Momento cu e president di R.K. Militaire Tehuis, sr. M.C.L. Kerstens ta entrega dos recuerdo chikito pa sr. y sra. Stegeman, kendenan denter di algun siman ta bai Hulanda cu un pension bon mereci despues di 25 anja di servicio na nos isla. Ariba e foto sr. M.C.L. Kerstens y sr H. Stegeman.

„CASA HAIME" TA DUNA REBAHA ESPECIAL NA NOS LECTORES

ORANJESTAD, 2 oct. — „Casa Haime" ta bolbe ripiti e sistema unico pa spaar placa na lectores di Arubaanse Courant mescos cu anja pasa.

Durante e luna aki, dos of tres bes pa siman lo worde anuncia den nos courant, e dianan cu tin cierto mercancia cu rebaha especial. Tur loke nos lectores mester haci ta corta e coupon di „Casa Haime" y hibele pa haci nan compra. Cu e coupon aki bo ta ricibi 20 porciento rebaha di e mercancianan cu ta worde anuncia. E coupon ta valido solamente dos dia, si bo no ta cla mesora pa haci bo compras, anto entrega bo coupon toch na e gerente kende gustosamente kier nota e fecha cu lo bo bolbe pa e mercancia en kestion. Naturalmente esaki semper ta sin ningun compromiso.

Probecha dje oportunidad unico aki di hanja 20 porciento di rebaha pa bo campras sin ningun molester.

DIRECTIVA NOBO DI WOMEN'S CLUB NA S.C.

SEROE COLORADO, 2 oct. — Directiva di Women's Club of Aruba, un organizacion pa habitantenan (femenino) na Seroe Colorado, a scohe un directiva nobo pa anja venidero. E ta forma na siguiente manera: presidenta sra. F. G. Frey, vice-presidenta sra. D. M. Allen, tesorera, sra. P. Gordijn secretaria sra. F. L. Rodden y sra. R. G. Goley miembro-directiva encarga cu programa sra. B. R. Ellis idem. cu thee-uurtje sra. L. Wise; luego damas T. F. Hagerty, S. F. Jones, J. R. Buchanan.

TRUPIALNAN A HANJA 50 MIEMBRO NOBO TROBE

ORANJESTAD, 2 oct. — Riba dia 13 di october 50 miembro-aspirant nobo lo ser instala durante un solemnidad chiquito na Arubaanse Culturele Jeugdgroep „De Trupialen". E 50 miembronan aqui a inscribi durante e ultimo accion di solicitud di miembro, loque a bra un exito mucho mas grandi cu a spera na principio.

Si na principio cien mucha a inscribi nan como miembro di Trupial, despues di prome seleccion a resta 60 cu a hanja e chens di pasa un periodo di probacion. Na principio bestuur di Trupialnan a pensa cu di e numero aqui sigur mitar lo cai afo den curso dje periodo di prueba, pero e fieldad y interes di e muchanan tabata asina grandi, cu e bestuur a hanje obliga di admiti no menos cu 50 mucha. E instalacion ta tuma luga durante un ouderavond cu lo tuma luga dia 13 dje luna aqui.

„Los Elegantes" exit

Entretanto hunto cu e gran ganashi aqui por a nota alavez un perdida den filanan di Trupial. E grupo di miembronan cu lo a toca hao di nomber di „Los Elegantes" a sali foi club, pasobra nan no por a uni nan mas cu e normanan di e directiva y a dicidi di sigui nan mes camina. E perdida aqui tabata un golpe duru pa e club. Sinembargo e directiva lo no larga cabez. cologa, jen di confianza manera e ta, cu pronto iniciativanan nobo lo jena e vacio cu „Los Elegantes" a ocasiona.

Moximo numero di miembronon desde fundacion

Cu e existencia di 10 anja na bisla, e grupo a bira mas grandi cu nunca antes. Despues di dia 13 di october e numero di miembronan lo aumenta na 131. E grupo di juniores ta conta aunto 79 miembro. Dje aspirant-Senior, 7 a bai over na Seniores, mientras nuebe Juniores a ser reemplaza na aspirant-Seniores, de la manera cu awor e grupo aqui ta conta cu 21 miembro. E miembronan di mas bieu cu ta forma e Seniores tin actualmente 31 hoben di 16 anja y mas bieu.

Siro Robert eligi como president di Seniores

Durante un eleccion intervalo ultimamente a ser eligi door di Seniores un president nobo cu ta Siro Robert.

Directiva di Seniores cu ta ser educa na crea mas tantu posible e idea di „selfgovernment", ta consisti di siguente miembronan:

President Siro Rbert, vice-president Alcides Quilotte, secretaris Jossy Tromp, tesorero Patrick Paris y comisario Ruben Richardson.

Hopi octividad

Excepto ouderavond di dia 13 e Trupialnan tin ainda un numero mas di otro actividadnan riba nan programa. manera den luna di october cada diamars anochi tin participacion na encuentro di hobentud den misa: conferencianan door di pastoor J. Burgemeester over di Concilio Vaticano Oranjestad 19 october; e gran fiesta di Sta. Cecilia cu entrega di diploma na november y anochinan di meditacion di advent y celebracion Pascu na December. Diez anja di existencia di Trupialnan ta ser celebra dia 13 di januari p.v.

INSTRUCCION DI PAPA TOCANTE CEREMONIA DI CONCILIO

ROMA, 2 oct. — E fin di siman aki nan a publica e instruccion di Papa, den cua, tin stipula e ceremonia pa e segundo concilio vaticano, asina e agencia hulandes di prensa catolico a anuncia.

Nan a stipula, cu e cardinalnan mester reuni dia 11 di october, dia di inauguracion dje concilio den cuarto Bargla den palacio apostolico, y e patriarchanan y otro obisponan den otro cuartunan cu ta keda cerca. Despues di yegada di papa nan lo sali den un procecion ceremonioso pa catedral San Pedro. E instruccion tabata contene tambe e agenda pa luna di october. Den e prome luna dje concilio nan lo tene 12 asamblea general, nan lo ta riba dia 13, 16, 18 y 20 di october, y foi dia 22 te 31 di october nan lo tene asamblea tur dia, cu e excepcion di diahuebs y diadomingo. E asamblea lo cuminza foi nueb'or di mainta.

DR. ERIC WILLIAMS NA DEN HAAG

DEN HAAG, 2 oct. — Minister president, cu ta tambe alavez minister di Exterior, di Trinidad-Tobago, dr. Eric Williams, a yega Den Haag ayera cu trein foi Brussel. E lo bishita Hulanda riba invitacion dje gobierno Hulandes. Dr. Williams ta companja pa seis ambtenaar.

E parti oficial di bishita di dr. Williams ta cuminza awe y ta dura te diabierne. Durante su bishita na Hulanda e lo delibera cu gobierno y tuma contact cu e bida comercial Hulandes.

Probablemente e minister president aki lo viaha diasabra o diadomingo pa Bonn.

COMPLOT NA NIGERIA

LAGOS, 2 oct. — Nan a proclama na Nigeria situacion di emergencia. Prome minister Balewa a anuncia dilanti radio, cu nan a descubri un conspiracion contra gobierno y cu tres dje personanan cu a planea e complot a hui pa exterior. Tambe nan a haci algun arestacion.

INTENTO DI HUI A FRACASA

Ayera un hoben di Alemania Oost a trata di hui den hecindario di Bad Harzburg pa Alemania West. Dos puesto di Alemania Oost di observacion a descubriele y a tira riba dje cu pistol automatico y karabina. E refugiado a keda lleso, pero e no por a hui.

Alemannan Oost a bai cu ne.

SALUDONAN ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD, 2 oct. — Majan diarazon atardi pa 6.45 Radio Kelkboom la transmiti e programa di saludonan foi Hulanda. E saludonan di e biaha aqui ta bini foi Utrecht. Esta: di Dennis Corner, Charley Balms y Ronny Crans. Diasabra nochi e programa ta ser ripiti.

REPETITIENAN DI KOOR DI MISA A CUMINZA

SEROE COLORADO, 2 oct. — Di prome repetitie di koor di misa di Seroe Colorado lo cuminza diaviernes dia 5 di october. Sra. Doris Thompson lo dirigi e koor. Lo tin dos presentacion, esta: riba dia 9 di december den aula di Lago y riba dia 10 di december den Lago Sportpark. Quende cu kier tuma parti den e koor por acudie cu sra. Doris Thompson, tel. 9/3323.



Fabricanan di M.G. na Inglaterra a anuncia e creacion nobo di M.G. 1100 4-door saloon. E M.G. saloon 1100 ta e prome model den e tipo aki desde e famoso „L Type Magna" v „K Type Maguette" di anja trinta. E ta prome M.G. saloon cu disc brakes. Prome MG cu front wheel drive y comfort... ...igual na e Morris 1100 nobo, cu hydrolastic suspension! Produccion dje autonan aki a cuminsa caba y e prome autonan pronto por worde admira den showroom di Kusters Trading na Aruba.



[illegible]ciable Rosemarie,

Despues di mi saludo pa Rosemarie, [illegible] ta bini pa mi pidi Rosemarie [illegible]. Mi ta un homber ca[illegible] yiu. Mi ta adora mi yiunan pero mi ta odia mi casa. Mi casa ta trata mi bon mi ta percura bon pa mi hogar pero felicidad nunca a reina den dje. Di cuminsamento nos matrimonio tabata un fracaso. Nos a casa cu otro pa complace nos mayornan, nos a lanta hunto, custuma cu otro i tuma e paso fatal di casa cu otro. Mi casa ta stima mi, pero ami su Rosemarie, no por. Mi a trata, pa cara di mi yiunan pa tur esnan cu ta sagrado pa mi pero toch mi no a logra. Mas i mas mi ta aleha mi di mi hogar. Mi ta sinti mi un extranjo den mi propio cas. Cuatro anja mi ta complaciendo mi mayornan bibando un bida di un hipocrita. Rosemarie awor mi no por mas i mi senjora no kier divorcia pero e kier sigui weita mi infeliz, sigui cu un homber cu no ta stimele. Rosemarie, pa amor cu mi tin pa mi yiunan mi ta suplica bo di duna mi un bon consejo. Bo no ta kere, Rosemarie, cu pa mi yiunan tambe ta teribel pa lanta den un cas cam nda no ta reina felicidad? No tin ningun otro muher den mi bida, pero por Dios mi no ta stimele.

Desgraciado.

Desgraciado,

Mi amigo, mi a lesa bo carta cu hopi interes i mi ta comprende cu e situacion no ta facil pa bo. Si bo ta catolico, mi mester recorda bo cu bo religion no ta reconoce divorcio i si bo divorcia toch bo por bin haya bo den hopi trouble. Maske bo ta scribi cu awor no tin „otro muher den bo bida", esey no kier meen cu LO NO tin otro den porvenir. E ora ey bo ta bin haya bo den e dificultadnan grandi, di no por casa mas pa Misa i pa bo consenshi, como cu bo religion ta considera bo casa.

Pero si bo no ta catolico, e asunto aki ta diferente i bo mes mester huzga e asunto di divorcio, como den e caso ey divorcio of no, ta bira un asunto individual pa bo.

Mi mester mustra bo sin embargo, riba e hecho cu tanto nos sociedad como jueznan ta haci tur nan posibel pa evita divorcio, pa redouci esey na un minimo den mundo. Divorcio, mi amigo, por parce un solucion facil for di un situacion catolico, ma di otro banda e ta los tur e schroefnan di siguridad di nos sociedad. E ta desbarata casnan di familia, e ta desbarata porvenir di yiunan. P'esey mi kier pidi bo pa pensa masha bon, prome cu bo tuma un decision, mi amigo.

Corda riba bo yiunan i riba nan felicidad. Ta hopi facil pa bisa cu bo tabata „obliga" pa bo Mayornan di casa cu e mucha muher ey...... laga bo memoria bai na e tempo di bo matrimonio i lo bo mira cu bo mes tabata di acuerdo cu e casamento. Anjanan despues bo a bin cuminsa pensa cu bo no ta stima bo esposa. Hopi vez den bida nos ta tuma un decision i despues nos ta lamenta e paso ey, pero tin decision cu ta dificil, si, casi imposibel pa bo anula como nan no ta trata solamente di bo sintimentonan so, esey lo ta egoismo, pero nan ta concerni di e persona cu bo a casa cunele (segun bo carta e si ta stima bo) i tambe di e criaturanan, cu bo a pone riba mundo. Mucho vez bo ta haya bo obliga di anula bo sintimentonan pa cumpli cu bo responsabilidad. Un consejo so, mi amigo: pensa o bon, promé di tuma un paso.

Rosemarie.

ATAKE DI PUEBLO NA VENEZUELA

CARACAS, 2 oct. — Mas di 50 homber arma a ataka e pueblo Hatillo, na 15 km di Caracas. Nan a drenta den stadhuis kibra comunicacion di telefoon y telegraaf, y a pega e edificio dje partido christian socialista na candela.

E atake a dura tres cuartu di ora y no a exigui ningun victima.

PENA PERPETUA PA LEIBRAND

STUTTGART, 2 oct. — E fiscal a exigui ayera den e proceso na Stuttgart pena perpetua pa e profesor Kurt Leibrand, cu nan ta acusa di a laga tira mata na agosto di anja 1944 como comandante di un compania Aleman na Francia, voluntarionan Italiano di su grupo.

Acusador, Fritz Schneider a bisa den su requisitorio, cu Leibrand ta culpabel den mas di 22 caso na asesinato y mas den 11 caso pa intento di asesinato.

ACUSACION NA ZUID KOREA

SEOEL, 2 oct. — Un corte militar di justicia di Zuid Korea a acusa ex prome minister dr. John M. Tsjand pa diez anja den prison. Segun e corte di justicia Tsjand a apoya un complot contra gobierno militar di general Joeng Hoei Park. Nan a exigu p'e pena perpetua.

Arrestacion na Alemania Occidental

DUSSELDORF, 2 oct. — Na Duesseldorf nan a arresta e hoofdcommissaris di polis Guenter Tabbert. E ta worde sospecha di a participa na checucion di hudiunan den tempu di guerra den territorionan oriental.

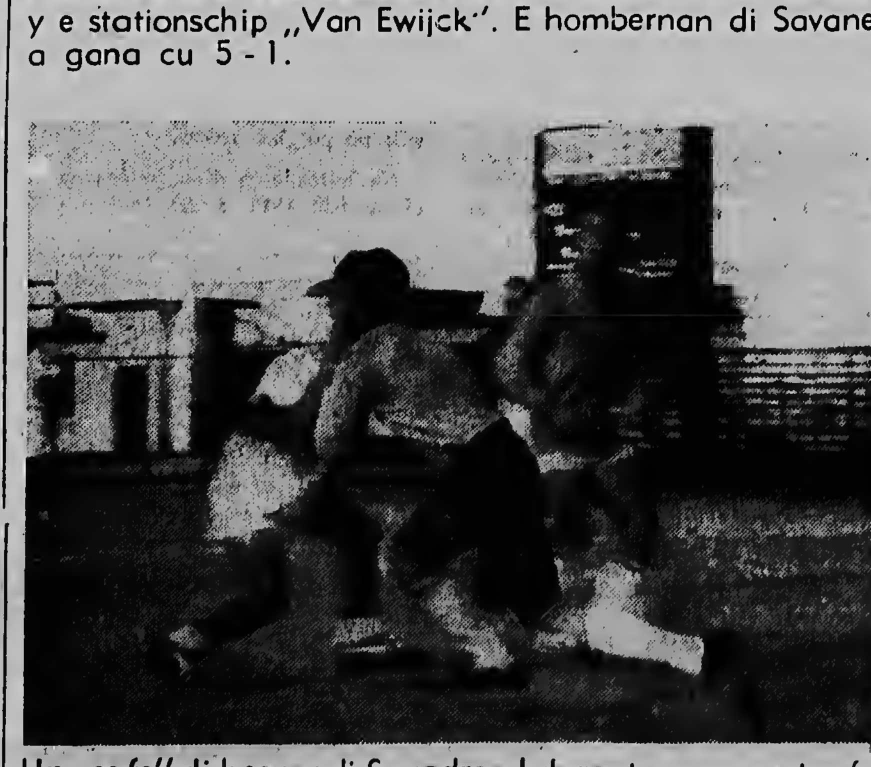
MERCA Y CUBA

WASHINGTON, 2 oct. — E camara di diputado na Merca ayera a acepta un resolucion, den cual nan ta avisa Merca y Cuba pa no trece seguridad di Merca y hemisferio occidental en general den peliger.

E mesun resolucion a worde acepta siman pasa door di senado cu un mayoria aplastante. E resolucion pues cu ta acepta pa congreso mericano awor a worde manda pa president Kennedy firmé.



Majoor G. C. J. Ballieux a efectua e saque di campeonatonan di Marina, cual a ser inaugura diaviernes atardi pa 4'or den Wilhelminastadion na Oranjestad, cu un wega di futbol entre e oncenanan di Marinierskazerne na Savaneta y e stationschip „Van Ewijck". E hombernan di Savaneta a gana cu 5 - 1.



Un „safe" di keeper di Squadron I durante e encuentro futbolistico contra „Van Ewijck" diasabra tardi den Wilhelminastadion na Oranjestad. E weganan aqui cu ta conta den campeonatonan di Marina, a termina den un empate di 3—3.

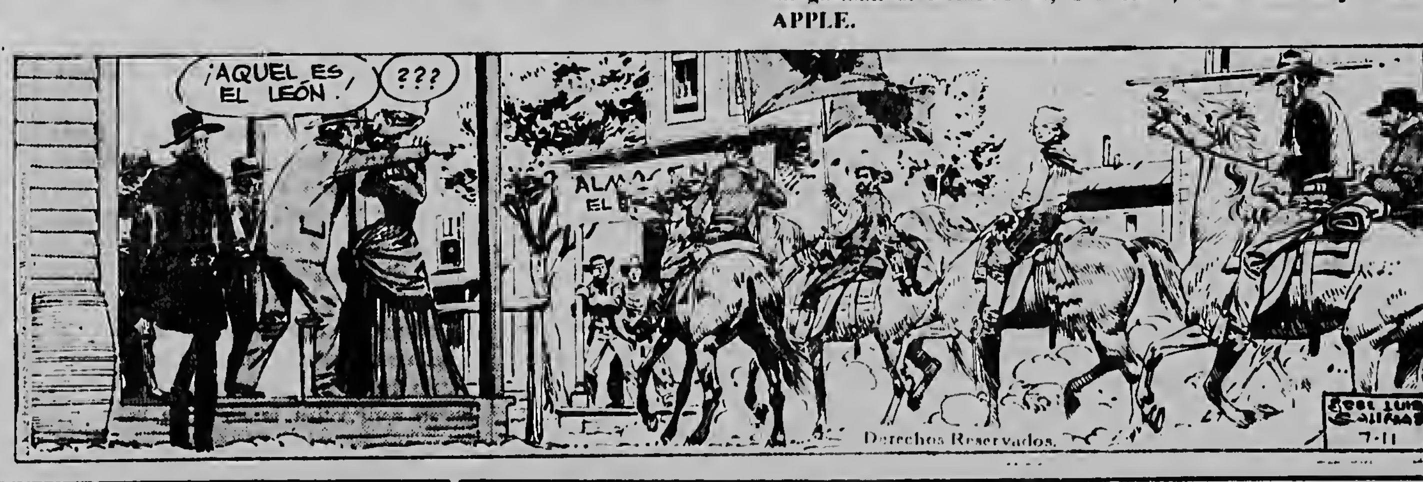
TERRITORIO INSULAR ARUBA

Gezaghebber interino ta participa cu desde 3 october 1962 cu motibu di actividadnan na e wegdek, e parti di Windstraat cu ta queda entre Hospitaalstraat y e kruispunt forma door di Nassaustraat-Windstraat y Adriaan Lacle Boulevard ta cerra den ambos direccion te ora cu termina e actividadnan aqui.

E ta ser declara cerra pa trafico cu tur vehiculo, cabalgadura, animalnan di carga y ganado. Y lo ser haci reconocible aya pa medio di bordchinan di trafico y senjalnan.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Esey ta e Leeon!"



SATELITE CANADES TA REGISTRA RADIO ACTIVIDAD

OTTAWA, 2 oct. — E centro di investigacion dje minister Canadense di Defensa a anuncia, cu ayera mainta e satelite „Alouette", cu nan a lansa Diasabra mainta a registra radiacion di radio actividad, cu ta un consecuencia dje pruebanan nuclear cu e Mericanonan a tuma poco tempu pasa na altura grandi.

E observacion a tuma lugar por medio di un aparatura special, cu ta pisa 145 kilo y cu ta den e satelite.

ENTREGA DI NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 oct. — Foi e momento aki mi a acepta gobernacion di West Nieuw Guinea o West Irian". E proclamacion corticu aki, a bini dje administrador interino di Nacionnan Uni, Jose Rolz Bennet, durante un discurso di ayera mainta och'or orá local, dilanti e edificio dje consejo di Nieuw Guinea na Hollandia, y cu ta nifica tambe fin dje gobernacion Hulandes tocante Nieuw Guinea.

E ceremonia cu no a dura ni un ora tabata consisti solamente di discursonan. Por medio di un reportahe extra nan a pone e habitantenan di otro ciudadnan na altura dje suceso.

VENTURA DI OLLE pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Pafor nan ta contra cu Bobo cu ta pasa [illegible] wanda nan sin pasa [illegible] Y hunto cu Bobo nan ta camna [illegible] di e ijsmannenan. Pero Olle ta camna [illegible] [illegible] e [illegible] cu ta Bobo ta camna ta [illegible] banda di dje. Pero Bobo ta kiko [illegible] [illegible] Pero e [illegible] cu ta Olle no ta sintiele bon. „Kiko bo ta sinti," e ta puntra?





Radio Kelkboom ta hanja un alojamiento mas grandi. Sr. Carlos Kelkboom (segundo na izquierda) a dicidi di extende e edificio actual di e radiostacion importantemente. Aqui riba „Carlos" ta studia e plannan cu e contratista Marcial G. Tromp (dr.). Esnan cu ta para mira ta voorman Augustus Bardouille (r.) y sr. Silverio Croes di Waterleiding (cu helm).

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 30 di september di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Mi Blanquita (52 kilo) componente di llave 10. di preparador G. Andrade cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1800 metro. Tempo 112 1/5 sec.

Di dos careda: Mayorengo (54 kilo) componente di llave 11 di preparador M. Ziadie cu jinete J. E. Gonzalez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di tres careda: Estambul (49 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete Atilio Bracho. Distancia 1400 metro. Tempo 84 3/5 sec.

Di cuater careda: Luan Chamal (58 kilo) di preparador J. E. Vidal cu jinete H. Marchena. Distancia 2000 metro. Tempo 127 sec.

Di cinco careda: Escamosa (51 kilo) di preparador A. Fernandez A. cu jinete R. Ferrer. Distancia 1100 metro. Tempo 66 4/5 sec.

Ultimo careda: Ta Bueno (51 kilo) componente di llave 7 di preparador Millard Ziadie cu jinete Carlos Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 78 2/5 sec.

Den e ganadornan di Diadomingo tin 2 promer favorito. tres tercer favorito y un segundo favorito. Asina cu nos por bisa cu e favoritonan a responde bon na satisfacion di e apostadornan. Naturalmente cu atrobe e 5 y 6 no ta paga hopi pero hopi aficionado ta tuma parti den e mercado barata. Millard Ziadie cu ta na cabez di e estadistica di e preparadornan a gana dos careda mas pa pone mas firme den e competencia pa e promer lugar. J. E. Cruz a gana un careda pero Moreira tin mucho bentaha cu 72 victoria, na cabez di e estadistica di e jinetenan.

E resultado final definitivo ta 134 formulario cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 6.213.75. Y cu 5 cabai ganador tin 2803 formulario cu ta haya cada uno Bs. 198. E cadena di mercado liber ta sigi mes curso di costumbra anto. Tabatin sella 304.136 formulario pa un valor di Bs. 2.957.686.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: E resultado ta completamente normal pasobra tur hende tabata di opinion cu Mi Blanquita ta e mas indicado pa sali victorioso. J. E. Cruz no tabatin ningun dificultad pa gana cu suma facilidad cu no menos cu 5 cuerpo dilanti di Telon. Ta na 350 metro final Mi Blanquita a corre den di cuater lugar cu Interes como puntero. Den e recta final J. E. Cruz a habri e cabai y facilmente el a tuma e punta lagando Telon como escolte. Peleador a ocupa di tres lugar sigi pa Interes y Domenico a cerra e marcador. Mi Blanquita tin awor den 9 salida 6 triunfo. un segundo y 2 tercero. Bunita record.

DI DOS CAREDA: E ganador Mayorengo ta un sorpresa den e careda aki. aunke ta un tercer favorito di catedra. E careda a inicia cu Guatrache II como puntero. Na di dos lugar tabata corre Bell Tent sigi pa Winter II. Mayorengo a keda na di cinco puesto. Den e corva di 300 metro J. E Gonzalez a dicidi di pasa. Guatrache a keda atras hunto cu Winter II. Carnavalesco a cuminza avanza di patras hunto cu Vacante pero Mayorengo a sostene e bentaha te na meta pa gana cu 1 cuerpo dilanti di Carnavalesco sigi pa Vacante. Di tres a yega Bell Tent y Chaplinade a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: Estambul e promer favorito di Arubaanse Courant a sali ganador dunando prueba di gran superioridad riba e otro competidornan.

Cu no menos di 9 cuerpo e chemplar aki a cruza e meta dilanti di Avizor cu ta e promer favorito di catedra.

Ta di comprende cu Atilio Bracho no a contra cu ningun inconveniente durante e careda. Estambul a gana e careda di punta-punta. Na final Avizor a avanza cu energia pero unicamente pa ocupa di dos puesto cu 3 1/4 cuerpo dilanti Allegado. Novelero cu a sali den e ultimonan a logra drenta di cuater tras di Allegado. Manuelillo otro favorito riba cual e aficionadonan a pone hopi esperanza a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: Luan Chamal a repiti su victoria di siman pasa ganando e careda riba 2000 metro den 127 sec. cu 2 cuerpo dilanti di Barbablanca. Barbablanca ta e unico competidor cu a trata cu insistencia di alcanza e ganador pero sin por a logra su obheto. Luan Chamal a mustra cu e ta un animal di gran porvenir. Na di tres lugar pero leu a yega Generalisimo sigi pa El Exilado. E cabai aki a mehora basta compara cu su careda anterior. Chasseur a completa e marcador. Carno y Canasto no a haci nada particular. Verdin y Cheyenne a keda retira.

DI CINCO CAREDA: Escamosa e segundo favorito di Arubaanse ourant a sali ganador den e careda dificil aki entre 12 chemplar di serie 10. Santander cu nos a indica como promer favorito a logra solamente ocupa di tres lugar tras di Hegel. Escamosa a gana e careda cu diferencia di 3 1/2 cuerpo riba Hegel. Ricardo Ferrer a gana e careda di punta-punta. Na principio El Gavilan a trata di alcanza e ganador pero sin exito. Na altura di 700 metro El Gavilan a keda tras y Hegel a ocupa su lugar pero esaki tambe a trata di persigi e puntero sin por a logra nada. El a keda como escolta den di dos puesto. Santander manera nos a bisa a yega di tres sigi pa Carta Magna y El Gavilan a completa e marcador. Infalible a keda retira.

ULTIMO CAREDA: Ta Bueno e promer favorito di catedra. componente di llave 7 e resulta ganador di e ultimo careda di e competencia. Ziadie a logra cu e victoria aki di dos di e 7 nan cu el a inscribi. Carlos Perez a corre un brillante careda. Den e plena recta final el a duna un pasada di parti paden pa gana suficiente bentaha cu cual el a logra e victoria final. Neto cu enorme atropellada a logra un segundo 1 1/4 cuerpo tras di e ganador. Di tres a yega Jei sigi pa Tac. Poscido a cerra e marcador. Chaupinela y Epson Park nos promer favorito a fracasa.

JUBILEO DI DIAMANTE DI CHURCHILL

LONDEN, oct. — Ayera sir Winston Churchill, quende ta cumpli otro luna su di 88 anivesario. a celebra su jubileo di diamante como miembro di parlamento.

E „tata", di Lagerhuis, a sali na agosto foi un hospital, despues di un fractura na su pia.

RIVERPLATE Y ESTRELLA TA TOPA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den nan tercer salida di e campeonato 1962 ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan Estrella y Riverplate. E dosnan aki tin cada uno un triunfo y un derrota. Y nos no ta duda cu ambos lo haci tur esfuerzo posibel pa hanja dos punto mas riba nan nomber.

Especialmente Estrella cu ta e oncena defendiendo titulo di subcampeon lo no por permiti keda tanto atras di e clubnan cu ta ocupando e promer puesto, esta R.C.A. y Dakota cualnan tin seis punto cada uno.

E oncena rioplatense di otro banda tampoco lo ke keda atras y e factornan aki ta haci cu e encuentro di awe nochi por resulta den un partido interesante y yen di entusiasmo.

NEHROE NA EGYPTO

CAIRO, 2 oct. Prome minister di India. Nehroe, cu ta haci un bishita na Egypto a declara antajera, cu paisnan africano-aziatico mester trata pa trece nan contactonan comercial den cesarollo. No ta conseable, pa suspende e di segundo conferencia Bandoeng, asina Nerroe a bisa. Nehroe a bisa periodistanan. cu esakinan tabata un dje temanan di su conversacion cu president Nasser.

MENSAHE DI RUSIA PA LIDERNAN CHINES

PEKING, 2 oct. — President Leonid Brezjnev. y prome ministro Chroesjef. a manda un mensahe pa lidernan chines en conexion cu e di 13 aniversario di China comunista. Den e mensahe aki, nan a expresa nan speranza, pa un amistad berdadero entre China y Union Sovietica.

CHROESJEF PA EGYPTO

CAIRO, 2 oct. — Segun e corant di Egypto „Arab Observer", e prome minister ruso, Chroesjef lo haci na januari di otro anja un bishita na Egypto. Esaki ta tuma lugar en conexion cu e tercer aniversario dje construccion dje dam Assoean, asina e agencia di prensa di Mediano Oriente a anuncia.



Esaqui ta un dje prome portretnan cu a alcanza mundo afo respecto e drama cu a pasa cu e superconstellation dje compania mericano „Flying Tigers", cu a tuma luga riba oceano attantico. Un muhe herida di un majoor mericano ta ser carga riba un brancard pa e apartamento di enfermonan dje vapor di gera canades „Bonaventure" despues cu el a ser tuma over dje vapor aqui for di e vapor di carga di Suiza „Celerina".

AGENDA

**Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop**

**Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.**

**ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.**

**Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff**

CINE

Diamars 2 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „Viva Jalisco que es mi tierra" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El pequeno salvaje y los piratas" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Kidnapped" A.L.
AURORA: 6.00'or „Bala perdida" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Hercules" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 7A Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica tá un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diamars 2 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
6.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 2 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
6.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Polis-Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
7.00 Noticia International na papiamento
6.45 Voorlichting (Regering)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.00 Noticia Deportivo (Gillette) (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 2 de octobre de 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patrones de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Niños
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

VIAHE ESPACIAL DI SCHIRRA

CABO CANAVERAL, 2 oct. — Un funcionario Mericano di viahe espacial, a bisa, cu tur preparativanan pa viahe espacial di Walter Schirra a transcurri segun nan a planea.

Un raket-Atlas Booster lo lansa Schirra den su capsula „Sigma-7", y si tur cos bai bon, el lo bula seis biaha rond di mundu. E lansamentu lo tuma lugar entre mitar di ocho y mitar di diez di mainta, asina un vocero a bisa.

Pero ta parse cu un orcan tropical na oost di Puerto Rico ta amenaza e lansamentu di diarason awor. Nan ta kere, cu te diarason e orcan lo ta te riba e teritorio caminda Schirra lo ateriza ora cu e bula solamente tres biaha rond di mundu.

HUELGA DI OBRERONAN MERICANO DI HAF

NEW YORK, 2 oct. — E obreronan di tur haf na e costa Atlantico, dje estado Maine te Texas, a cuminza un huelga. Manera nan a anuncia caba, nan no por a yega na ningun acuerdo, apesar dje deliberacionnan largu entre contratista y obreronan.

PROGRAMA DI MINISTER LUNS

DEN HAAG, 2 oct. — Minister di Exterior mr. Luns a dicidi pa tuma verlof dia 6 di october te dia 25 di october. Den curso di anja e minister mester a suspende su vacantie en coneccion cu problemanan internacional.

Na november minister Luns lo pai New York, caminda e lo keda dos siman, y lo haci uso dje bishita aki, door di tuma presidencia dje deliberacion Hulandes cerca asamblea general di Nacionnan Uni. Despues minister Luns lo sigui pa St. Maarten, pa su deliberacion anual cu minister presidentnan di Surnam y Antillas. Tambe lo e delibera ayanan cu e misionnan diplomatico Hulandes den paisnan di Latino Amerika.

E prome siman di december e ta spera di ta na Hulanda, asina e ministerio a anuncia. Na december minister Luns lo delibera huntu cu E.E.G. y Inglatera tocante un decision.

— No. 43 —

„I paquico el a sunchi bo?" Hubert a puntra cu calmo.

Monica a bira palido.

Pero ta com e por sa esei? Of ta calculo lo e por ta haci? Por ta instinctivamente e tabata jalurs of ta solamente sospecho e tin?

Pero no. Jalurs esaqui no por ta, pasobra Monica tabatin tambe un sospecho cu Hubert su pensamentunan tabata pa Marcela i cu solamente e tabata diberti cune.

Com cu sea, toch el a hanja sa anto cu Henri a sunchie.

El a trata na salba su mes asina:

„Wel, Hubert, antes na Quinta Azul ta cada bez e tabata haci e sorto di carinjonan aqui i tabata trata na sunchi mi. T'e mescos el a haci awe tambe. M'a suplik'e di larga mi cu tranquilidad i m'a corre cune foi aqui. Esei ta tur cos. Mi n' ta hanja esei un motibu di mester busca bo como mi huez," el a hari forza.

„Mi tio tambe ta na altura di esaqui i esaqui su huicio no t'asina facil tocante e suceso ei."

„Basta cu bo tio no ta pensa na corre cu mi foi aqui?" e mucha muhe a informa awor morto spanta.

E hoben a hiza su kouderuan.

„Esei bo tin di spera ainda."

E muhe diestra a garra e hoben na un manera trastera i a abri su wowonan tentativa como si fuera e quier a hipnotiza Hubert i na un stem un poco ronco el a puntre:

„I si acaso e corre cu mi, Hubert, lo bo no haci un palabra na mi fabor? Bo ta larga esei tuma luga?"

„Aqui ta mi tio ta donjo i maestro, Monica...... Bo sa mucho bon cu e no ta soporta semehante cosnan den su cas."

„Anto bo ta larga corre cu mi?" el a puntre calmo.

No tabatin ternura mas awor den su wowonan. Esaquinan tabata casi amenazante.

„Pues?" el a insisti.

Como cu e no a responde, pasobra e n' tabata sa quico responde, e mucha muhe a bisa trobe:

„Bo tio lo no corre cu mi, Hubert. I si e haci esei, anto lo socede algu."

El a plooi su frenta.

„Ta quico lo socede anto?" Hubert a puntre.

„Lo mi conte un cos, Hubert..... I pa e motibu ei lo e no duna mi retiro......"

„Conte algu? Ta quico esei?"

„Bo ta quere cu e ta corre cu mi ora cu mi conte tambe cu mi ta spera un baby...... i cu ta bo ta tata dje baby aqui?"

Hubert a queda para boca abri ta mire como si fuera e tabata duda na su mes sintir.

„Un baby?" el a grita. „I ami lo ta.... Monica, ta loco b'a bira of ta bo sinti ta quita? Mi n' ta gusta semehante chanzanan asina."

„Esaqui no ta chanza, Hubert," e mucha muhe a responde tranquilo. „Se man pasa mes mi a bai cerca dokter i el a confirma mi dje berdad aqui. Ademas di esei mi no tabatin mester tampoco di un confirmacion. Mi sa esei caba ya ta dos luna. Mi no ta haci tragedia di esei. Mi quier a spera un luna mas, asina prome cu mi a pone esei na bo saber. Ni un momento sol mi no a duda, conociendo bo caracter cu lo bo a larga di cumpli cu bo deber ora cu bo tende esei. Mi sa cu bo ta un homber di honor, Hubert. Pero awor cu mi ta corre e peligro di ser retira pa bo tio, un peligro cu bo mes no por forma bo un idea com catastrofal e por ta, mi mester conta bo esei. Mi no por soporta un retiro. I cu di bo...... No, esei no por socede. Hubert, no rabia pasobra mi ta bisa bo e cosnan aqui asina brutalmente...... pero pone mi na bo luga."

El a larga su curpa cai den un stul.

Un yiu? E tabatin un yiu i e lo ta e tata......

Hubert tabata sinti manera ta tur cos mes tabata draai cune. Nunca den su bida e por a samina su mes asina profundo manera awor aqui. Tabata manera cu e palabranan aqui di Monica a quita un cortina foi dilanti di su bista. Dos cos tabata sigur e no tabata stima Monica e tabata stima Marcela. Esaqui e tabata sinti te den di mas profundo di su curazon. Si acaso t'e tabata tata di yiu di Monica, anto e camina pa curazon di Marcela a queda cerra p'e pa semper. Esaqui tabata e prome pensamentu cu a pasa den su mente. I awor mas cu nunca e tabatin e conviccion cu su curazon tabata mas pega na Marcela cu na Monica. Awor mas cu nunca e tabata convence pa su mes cu e tabata stima Marcela.

„Un yiu......" el a ripiti manera foi su mes. „Cielo santu, Monica. Ta com esei por ta awor?"

„Asina tantu stranjo tampoco esei no ta", e mucha muhe a bisa i a camna bini cerca Hubert. „Bo n' ta corda e prome anochi cu nos a bini Paris...... Awor mi ta carga consecuencianan dje inprudencia ei. Pero mi sa tambe cu lo bo no larga mi pa mi cuenta. Ta p'esei mi ta spera di bo banda cu lo bo papia tocante esei cu bo tio. Si e mantene su proposito, anto mi mes lo bai bise com mi ta. Mi n' por haci di otro manera. Esei bo mes lo por comprende mucho bon. Si bo tio sa cu mi cu bo...... No, anto e no ta corre mas cu mi. Husto i sincero manera e ta, lo e desea hasta pa nos casa cu otro. Bo tambe no ta opina asina, mi amor?"

E no a suplica, e no a roga, pero solamente el a splica hechonan. E muhe a bisa solamente com mester a haci. El no a puntra Hubert nada el a ordena solamente.

Hubert tabata respira profundamente. Te ainda e tabata landando bao di awa. E tabata sinti como si fuera hamas lo e por bini ariba mas.

RIP KIRBY

Nan ta balia maravillosamente...... Nan ta forma un bon pareja. „Gracias, Tahia, m'a pensa cu Foxtrot bini na moda trobe lo mi por a luci. E poeta no a bisa cu „Luna ta ilumina lamar mei anochi i...." „Tras di mundu nos ta uni ami i abo......" Mi sabi. Algo a bisa mi esei, pero m'a spera cu mi no a conoce esei......"





„Rotterdam" a sali Hulanda pa busca e militarnan na Nieuw Guinea. Na Hulanda nan a bisa oficialmente cu prome cu fin di anja, lo nan a saca tur Hulandes foi Nieuw Guinea trece Hulanda back. Riba e portret aqui nos ta hanja un idea di salida di „Waterman", mientras famia y conocirnan cu ainda a keda tras ta jama ayo cu man.

Revolucion di estudiantenan na Mississippi

Conflict-Meredith a alcanza su colmo

OXFORD, 2 oct. — Ayera nochi a yega aeropuerta dej ciudad di universidad Oxford, den estada Mississippi, e prame palisnan federal y militarnan pa ehecucian dje arden di e cartenan federal di husticia, segun cua, nan mester admiti e estudiante di calar Meredith na e universidad. Den e capital di Mississippi, Jacksan, mas di mil hende a reuni rand dje cas di e gabernadar en relacion cu noticianan cu trupanan federal ta na caminda pa arresta e gabernadar.

Esaki foi algun ora caba ta delibera cu su colaboradornan. E gobernador a duna un declaracion den cual e ta bisa, cu e lo no serra Universidad di Oxford, maske kiko a pasa.

Despues nan a declara, cu mas di 140 agente federal a drenta e universidad door di un porta djatras.

Un cantidad grandi di estudiante tabata para na un distancia, dje federalnan. Nan tabata insultanan, pero nan no a causa ningun irregularidad. E homber kende a causa tur e crisis aki na Mississippi, ta un estudiante di colo James Meredith, cu a yega Oxford ayera nochi laat. El a sali inmediatamente dje aeropuerto pa e universidad caminda e lo laga inscribiele. E gobernador dje estado Mississippi Ross Barnet, despues a tene un discurso, den cua, el a admiti, asina nan a bisa, cu e mester sufri derrota.

President Kennedy a haci un yamamentu na e estudiantenan dje universidad di Oxford den un discurso pa radio y television.

Terrible bringamentunan

E forza dje trupanan federal riba territorio dje universidad di Mississippi, ta mas di 300 homber, despues cu tabatin irregularidadnan entre estudiantenan dje universidad di Oxford. E irregularidadnan aki a tuma lugar pa protesta contra presencia dje estudiante di colo James Meredith den e murajanan dje universidad. Nan a bolter un auto di un otro estado y a ataka un fotografo di prensa y destrui su camara. Despues e trupanan federal cu tabata presente a interveni y a plama e estudiantenan foi otro haciendo uso di granadanan lacrimogena. Mas di 2500 estudiante tabata benta piedra, sigaria cende y botter riba e trupanan federal cu a rondona e edificio den cual tin oficina pa registracion. Un dje hefenan dje estudiantenan tabata e general Edwin Walker cu ta cu pension, y cu cincu anja pasa tabatin comando riba trupanan, cu president Eisenhower a manda Arkansas en conexion cu un crisis ayanan.

Segun noticianan cu a drenta despues, e Irregularidadnan a bira serio. Nan a tira Paul Guihard, un reportero special di AFP na Oxford den su lomba y el a muri mes ora. Tambe nan a tira e periodista mericano Bill Crider den su lomba, y mester a hibele hospital dje universidad. Fuentenan di trupanan federal a bisa cu mas di tres persona mas a hanja herida di tiro di scopet.

General Walker, kende a organisa e irregularidadnan, asina AFP a anuncia, no tin e estudiantenan mas den su poder y el a trata en vano pa calma nan. E demostrantenan tabata contra periodista y fotografonan di prensa.

Un periodista mericano herida a bisa, cu hobennan bou di orden di general Walker a los tiro di revolver.

E di 108 regimento di guerra dje guardia nacional na Tupelo na Mississippi a hanja orden pa bai inmediatamente pa e universidad di Mississippi. Tupelo ta keda na 80 km d Oxford.

General Charles Billingslea, comandante dje trupanan federal a duna orden ajera mainta pa tuma tur medidanan necesario pa restablece orden. Segun noticianan cu a drenta despues, e cantidad di demostrantenan a baha hopi. Despues esakinan tabata benta trupanan di general Billingslea cu piedra, y vuurwerk.

CUBA TA ACUSA MERCA

HAVANA, 2 oct. — E conseho ministerial di Cuba, a bolbe acusa Merca den un comunicado, cu nan ta trece seguridad internacional den peliger, door di nan politica di agresion, probocacion y Intervencion contra Cuba. Cuba no ta forma en total peliger pa ningun pais riba e hemisferio aki, asina ta para den e declaracion.

Den e comunicado nan ta eherce critica riba e resolucion dje congreso mericano, den cual nan ta adverti Union Sovietica y Cuba, pa no amenaza seguridad di Merca.

Cuba no tin idea di duna cuenta na miembronan mericano di congreso, of pidi conseho tocante arma, cu e tin mester o e camindanan, cu nan mester tuma pa defensa dje pais, asina ta para den e declaracion.

E di 13 aniversario di Republica Chines

PEKING, 2 oct. — Cu desfile, festividadnan y un discurso grandioso, e minister di exterior Tsjen Ju a cuminza ajera na Peking e di 13 aniversario dje Republica Popular. Segun Tsjen Ji ningun potencia na mundu por evita China di libera Formosa. Entre e hopi personanan di partido y di gobierno tabatin e lider di partido Mao Tse Tung.

Tambe nan a expone, portretnan gigantesco, di Marx, Lenin y Stalin.

ENTREGA DI GOBERNACION NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 oct. — E ceremonia, bao di cual e entrega di gobernacion di Nieuw Guinea occidental na Nacionnan Uni a sosede, a wordu companja door di awaceru y maltempu. Alzamentu dje banderanan, esun Hulandes y di Nacionnan Uni, na e ex cas di gobernador, a tuma poco tempu.

E banderanan un caba di subi, cu un yobida duru a cuminza. Tur e autoridadnan y personanan presente a corre busca un caminda pa sconde. Un ora despues tabata secu atrobe.

E administrador interino di Nacionnan Uni Rolz Bennet, y e gobernador interino Veldkamp un caba di sigui cu nan discurso cu awa a bolbe cuminza cai.

BAPORNAN RUSO PA INDONESIA

DJAKARTA, 2 oct. — Segun fuentenan bon informa na Djakarta e crucero Indones nobo traha na Union Sovietica, ta nabega den Indische Ocean p'e capital Indones. E crucero aki ta acompanja pa dos fregata.

Prome cu fin dje anja aki nan ta spera dos otro fregata na Indonesia. Tripulacion dje crucero y dje dos fregatanan tin un total di 1.500 homber, cu a wordu instrui na Rusia. Tin ayanan tambe un mil Indones cu ta ricibi instruccion.

E crucero y e dos bapornan cu ta escortele lo duna diabierne awor, dia di forzanan di guerra, un demostracion na Djakarta.

RECIENTE CASO DI ESPIONAHE DESCUBRI NA MERCA

NEW YORK, 2 oct. — Polis mericano a detene manera nan a anuncia caba den estado New York un marinero di 33 anja, kende su nomber ta Cornelius Brummond. Nan ta acusele di spionahe. Drummond tabata den un auto huntu cu e segundo secretario di e delegacion sovietico cerca Nacionnan Uni, Prohorov di 31 anja.

Den e restaurant dilanti ua e auto tabata para tabatin un otro diplomatico ruso. Despues Merca a pidi Rusia pa manda yama e dos funcionarionan aki inmediatamente bek.

Segun un nota pa e delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, e hombernan a paga sumanan grandi na e marinero pa asina nan por a obtene informacionnan militar. Nan a ricibi cada documentonan cu informacionnan militar. E delegacion ruso a anuncia, u el a protesta en relacion cu loke nan ta yama arrestacion ilegal dje dos diplomaticonan ruso. Den e protesta nan a bisa, cu nan a trata e dos rusonan brulu, y polis mericano a interroga nan.

Un vocero dje ministerio mericano di exterior a segura, cu e rusonan a protesta cerca e delegacion mericano pa Nacionnan Uni.

Pero e no tabata dispone sinembargo di particularidadnan dje nota di protesta aki.

CONDENACION NA JEMEN

ADEN, 2 oct. — Segun Radio Sanaa, e stacion cu ta den man di partidarionan dje conseho revolucionario, a anuncia nan a condena ayera na Jemen 10 ex funcionario di gobierno, entre kende tabata e ex-ministro di exterior. Radio Sanaa a bisa tambe, cu nan a condena tambe e ruman dje Imam Achmad cu a muri, y e ex-minister di obras publicas.

E ministerio di asuntonan interino a aboli e prohibicion di salida.

E coronel Abdoela Sjal di 45 anja cu nan a indica como prome minister di Jemen, sin duda ta actualmente e „homber mas fuerte" segun Radio Sanaa su prome obra como prome minister, ta instalacion di un tribunal pa pueblo, cu ta consisti di tres miembro militar y dos civil. E radio no a duna descripcion dje trabou dje composicion nobo aki.

Rusia a recanace gabierna di Jemen

Radio Sanaa e stacion di radio dje rebeldenan na Jemen a anuncia, cu Union Sovietica a reconoce e gobierno nobo na Jemen. Chroesjef a laga sa, cu Union Sovietica lo pone resistencia na cada atake foi estranheria.

CONDENACION NA CUBA

HAVANA, 2 oct. — Segun noticianan cu ta circula na Havana, nan a condena e ultimo simannan aki, mas di 12 persona na Cuba, y nan a hanja strafnan di 27 te maximo 30 anja den prison, en coneccion cu complotnan cu nan a planea contra regimen di prome minister Fidel Castro.

E luna aki nan a sentencia por lo menos 80 persona.

ARIES
21 Maart — 20 April



Evita personanan cu ta busca trobbel i cu ta hinka bo den dificultadnan. Dedica bo mas na botrabao.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspectonan ta na bo ventaje, basta cu bo no trata na forza nada i aplica bo na situacionnan nobo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Financieramente bo no por lucha contra e corriente, pero bo mester tuma medidanan pa bo tene loque bo tin.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin mester di hopi sosten di otronan ora cu bo tin di atende asuntonan di interes.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



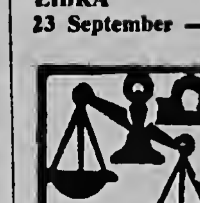
Bo ta dispone di hopi energia i forza di boluntad. Probecha di esakinan cu ta don di naturaleza.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo sinti un anhelo fuerte na placernan i gozo. No papia mucho awe pa bo no ofende ningun hende.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo sentencia no ta mucho bon awe; mehor bo larga awe palabranan na otro hende i sea conservativo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Quizas awe bo por ta mucho lihe cu bo palabranan of hechonan. Pensa tur cos bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui no ta ocasion preciso pa pidi fabornan of atende asuntonan interesante.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Planeta Mars ta anima bo pa tuma un posicion energico i agresivo. No bai mucho leu den e empuhe aqui.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene cuidao cu efectuacionnan cu por haci un mal impresion di bo cerca otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E anochi di awe ta parce di ta bira masha dibertido. Bo ta contra cu un hende cu por yuda bo.

ATENTADO CU BOM NA FRANCIA

Ayera a explota dilanti algun pacus na Toulouse bomnan, cu a causa danjonan enorme. E personanan cu a pone e bomnan a disparse.

MOVIMENTU GHANDI

Un delegado dje movimentu Gandhi di libertad a sali pa Moscou pa topa cu prome minister Chroesjeef. Ayanan nan lo splica e lider Ruso, cu segun nan organisacion ta necesario pa destrui e armanan di atoom y stop cu pruebanan nuclear.

Tambe e movimentu aki a manda un delegacion cu mesun ordu pa Washington.

ARCHITECTO FAMOSO A MURI

E architecto Mericano Louis Skidmore, a muri na edad di 65 anja na Winterhaven na California. El a disenja entre otro edificionan di consulato Mericano na Alemania West, diferente ciudad na Venezuela y e hotel Hilton na Instanbul.

ROGER NUMIER ACCIDENTE MORTAL DI

A muri diabierne anochi na un desgracia di auto den beeindario di Paris e escritor y periodista Frances, Roger Numier. Numier ta conoci principalmente pa su boeki cu el a scribi „Le Hussier Bleu", cu nan a publica na anja 1950.

GOBERNADOR PLATTEEL ATROBE NA HULANDA

SCHIPHOL, 2 oct. — E delaster gobernador di Nieuw Guinea Hulandes, cu a pone su puesto abou, a llega Schiphol ajera mainta. E tabata cansa y bleek p'e emocionnan di su salida y desapunta pasobra e trabou hulandes di desarollo na Nieuw Guinea a kibra.

Dr. Platteel a laga atras, un Nieuw Guinea, cu segun e ta spera, tin posibilidad pa un desarollo sosega, pero tampoco e kier a haci ningun pronunciacion. E palabra „autodeterminacion" a bira te den pueblonan di mas chiqui un comprension bibu. Y por bira realidad, pero si nan no pone exigencianan grandi. E gobernador ta hanja cu e Papoeanan por goberna nan mes, esta, si nan hanja suficiente ayudo di stranhero pa desarollo di nan pais.

CONVERSACION ENTRE RUSK Y GROMIKO

WASHINGTON, 2 oct. — Den vecindario di State Department nan a tende, cu ministernan di exterior di Merca y Union Sovietica, Dean Rusk y Andrei Gromyko, lo contra cu otro, otro siman diabierne o diasabra. Ayanan nan lo papia probablemente dje kestion berlines.

CANADESNAN TA LANSA SATELITE

BASE AEREA VANDENBERG, 2 oct. — Despues dje ruso y mericanonan, tambe e canadesnan a purba actualmente pa lansa un satelite. En cooperacion cu e oficial mericano pa viahe interplanetario, e canadesnan a lanza ayera nochi foi base aerea Vandenberg na California un cohete di espacio, yama „Alouette", y cu mester estudia storing den ionosfera y cu tin influencia riba comunicacionnan di radio. E satelite terrestre Alouette tin un antena grandi di radio cu tin forma di un cruz.

Nan a lanza e satelite por medio di un raket di dos piso, consistiendo di un raket mericano dje tipo Thor y un Agena B raket. E satelite lo draai den un ora y tres cuartu rond di mundu. E distancia pa mundu lo ta banda di 960 km.

INUNDACION NA SPANJA

BARCELONA, 2 oct. — Gobierno spanjo a stipula, pa considera dialuna awor como dia nacional di rouw, pa recorda e inundacion dje territorio na norte di Barcelona. Te ainda nan a perde 327 persona y tin 351 morto. E hefe spanjo di estado, general franco, lo asisti na Barcelona un ceremonia di rouw. Dia prome di october ta net 23 anja pasa cu Franco a bira hefe di estado. Nan a suspendé e fiestanan riba e fecha aki.

Principe Juan Carlos, jiu dje pretendente spanjo di trono Conde di Barcelona, a yega Barcelona foi Grecia huntu cu su casa, princesa Sophia di Grecia. Diamars anochi nan lo bishita e lugar azota.

SITUACION DI STRAWINSKY

MOSCU, 2 oct. — Igor Strawinsky, e compositor di 80 anja, di nacionalidad mericano, cu ultimamente despues di ausencia di 48 anja ta regresa pa su patria, Rusia, ta sufri di cansamentu y mester tene cama riba orden di e ciruganonan cu ta dunele tratamento.

Su casa a conta cu su esposo tabata sinti su mes masha debil ayera nochi, ora cu e mester a dirigi ainda un obra mas di su segundo concierto den e capital ruso. El a contradeci e noticia, cu su casa a sufri un atake di curazon.

COMPLOT NA BOLIVIA

LA PAZ, 2 oct. — Gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na Bolivia. Esaki a sucede despues cu nan a descubri un complot pa tumba e gobierno di Bolivia.

E complot menciona tin relacion cu un huelga di meneernan di school y un huelga general, cu sindicatonan dje ciudad Tarija a anuncia. Nan a detene mas di 25 persona, entre kende tin varios lider dje Falange Socialista. Tambe nan a arresta algun juffrouw di school cu kier a organisa awe un demostracion. Nan kier a tene e demostracion aki como un lantamentu.

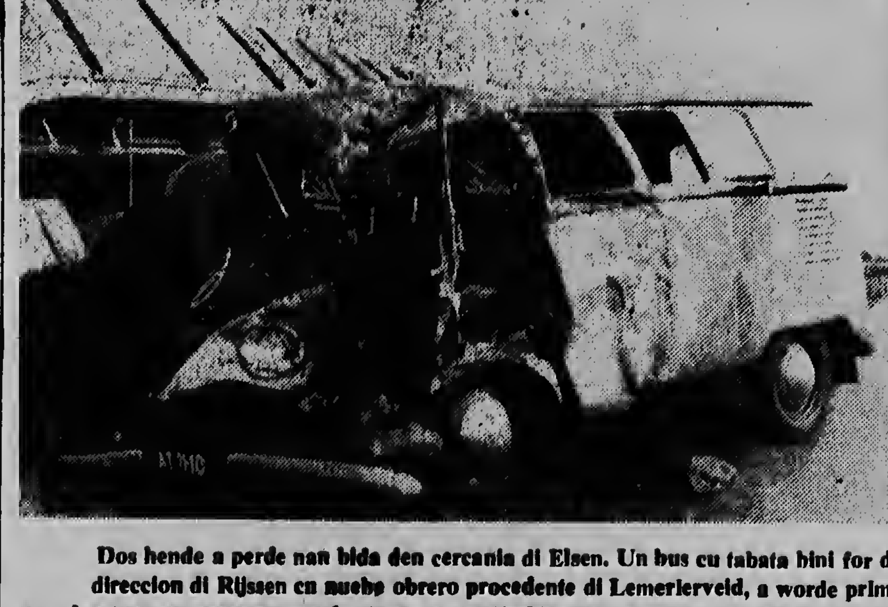
NAN A ARRESTA SPION NA NEW YORK

WASHINGTON, 2 oct. — Nan a aresta e marinero cu ta donjo di un magazina, Cornelius Drummond, riba acusacion di spionahe.

Na su arestacion e marinero di 33 anja aki tabata den auto di un diplomatico Ruso. Riba e cusinchi entre e dos homber tabatin documentonan secreto di Marina.

Drummond por hanja pena di morto o pena pa e spionahe aki.





Dos hende a perde nan bida den cercania di Elsen. Un bus cu tabata bini for di direccion di Rijssen cu nueve obrero procedente di Lemerlerveld, a worde primi ora el a trata na pasa un truck carga cu papel. Un auto di paseo cu tabata bini di direccion contrario a bin dal den nan. A muri e chauffeur di e bus y un ocupante. Dos otro a haya un shock. E foto ta duna un bista di e ravage.

Nan a bolbe tira habitante di Oost Berlijn mata

BERLIN, 2 oct. — Polis di West Berlijn a participa, cu guardianan di frontera na Alemania Oriental ayera nochi na e frontera entre Oost Berlijn y sector frances di e parti west di e ciudad a tira un refugiado for di Oost Berlijn mata.

Despues cu nan a tende tiru nan a mira un ambulance bai cu e homber cu segun calculo ta entre 25 y trinta anja.